



## CHAPITRE 57

### *Al-Ḥadīd* : **LE FER**

(REVELE A MADINAH : sections; 29 versets )

Ce chapitre s'intitule *Le Fer* - ce mot se trouve au v. 25 - comme allusion au châtement des adversaires, qui étaient résolus à anéantir l'Islam par l'épée. Il débute par une description de la grandeur de la puissance et de la connaissance d'Allāh, et il contient une prophétie des futures conquêtes de l'Islam. Mais il est dit aux musulmans qu'ils devront faire des sacrifices et se donner le plus grand mal. La seconde section, après avoir parlé des hypocrites, prédit qu'après un long intervalle, qui renforcera le coeur des croyants, la terre morte sera ramenée à la vie. La troisième section fait allusion à la nature éphémère de tous ces plaisirs terrestres qui éloignent l'homme de la Vérité, et elle se termine en faisant allusion au châtement de ceux qui s'emparent de l'épée pour anéantir l'Islam. La dernière section parle des deux sortes de grâce Divine qui attendaient les croyants.

De ce chapitre-ci, le 57<sup>e</sup>, jusqu'au 66<sup>e</sup>, on trouve un autre groupe de chapitres de Madinah, qui semblent tous avoir été révélés de la 4<sup>e</sup> à la 7<sup>e</sup> année de l'Hégire à l'exception du ch. 63, qui semble avoir été révélé la 2<sup>e</sup> année de l'Hégire, et des ch. 62 et 64, qui ont très probablement été révélés au cours de la première année. C'est le dernier groupe de révélations de Madinah et il complète le thème du groupe de chapitres de Madinah par lesquels débute le Qur'ān. On peut remarquer que cinq des dix chapitres de ce groupe débute par l'hymne à la gloire de l'Être Divin, ce qui montre que cette période a été marquée par le progrès de l'Islam.

## SECTION 1 : L'établissement du royaume de Dieu

Au nom d'Allāh, le Bienfaiteur, le Miséricordieux.

1 Tout ce qu'il y a dans les cieux et sur la terre proclame la gloire d'Allāh, et Il est le Puissant, le Sage.

2 Le royaume des cieux et de la terre Lui appartient. Il donne la vie et cause la mort; et Il est le Possesseur du pouvoir sur toutes choses.

3 Il est le Premier et le Dernier et le Manifeste et le Caché,<sup>a</sup> et Il est Celui Qui sait toutes choses.

4 C'est Lui Qui a créé les cieux et la terre en six périodes, et Il est établi sur le Trône de Puissance. Il sait ce qui entre dans la terre et ce qui en sort, et ce qui descend du ciel et ce qui y monte. Et Il est avec vous où que vous soyez. Et Allāh est Celui Qui voit ce que vous faites.

5 Le royaume des cieux et de la terre lui appartient; et (toute) les affaires reviennent à Allāh.

6 Il fait en sorte que la nuit devienne le jour, et fait en sorte que le jour devienne la nuit. Et Il est Celui Qui sait ce qu'il y a dans les coeurs.

7 Croyez en Allāh et Son Messager, et dépensez de ce dont Il vous a fait les héritiers. Alors ceux d'entre vous qui croient et dépensent - pour eux il y a une grande récompense.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ①

لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يُحْيِي  
وَيُمِيتُ ۚ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ②

هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ  
وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ③

هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ  
فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ  
يَعْلَمُ مَا يَلْجِ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ  
مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا  
يَعْرُجُ فِيهَا ۗ وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ  
مَا كُنْتُمْ ۗ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ④

لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَى  
اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ⑤

يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُؤَلِّجُ النَّهَارَ  
فِي اللَّيْلِ ۗ وَهُوَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ⑥

آمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَأَنْفِقُوا مِمَّا  
جَعَلَكُمْ مُسْتَحْلِفِينَ فِيهِ ۗ فَالَّذِينَ  
آمَنُوا مِنْكُمْ وَأَنْفَقُوا لَهُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ ⑦

3a. Le Saint Prophète a expliqué ainsi les quatre attributs de l'Être Divin mentionnés ici: " Tu es le Premier, de sorte qu'il n'y avait rien avant Toi, et Tu es le Dernier, de sorte qu'il n'y a rien après Toi, et Tu es le Manifeste, ou le Dominateur sur tout, de sorte qu'il n'y a rien au

8 Et quelle raison avez-vous de ne pas croire en Allāh? Et le Messager vous invite à croire en votre Seigneur, et Il a sans doute accepté votre entente, si vous êtes croyants.<sup>a</sup>

9 C'est Lui Qui envoie des messages clairs à Son serviteur, de sorte qu'il puisse vous tirer de l'obscurité vers la lumière. Et sûrement Allāh est Bon, Miséricordieux pour vous.

10 Et quelle raison avez-vous de ne pas dépenser pour la cause d'Allāh? Et l'héritage des cieux et de la terre appartient à Allāh. Ceux d'entre vous qui ont dépensé avant la Victoire<sup>a</sup> et combattu ne sont pas au même niveau (que les autres). Ils sont plus élevés en rang que ceux qui ont dépensé et combattu plus tard. Et Allāh a promis à tous quelque chose de bon. Et Allāh est au courant de ce que vous faites.

وَمَا لَكُمْ لَا تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالرَّسُولِ  
يَدْعُوكُمْ لِتُؤْمِنُوا بِرَبِّكُمْ وَقَدْ أَخَذَ  
مِيثَاقَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٥﴾

هُوَ الَّذِي يُنَزِّلُ عَلَى عَبْدِهِ آيَاتٍ  
بَيِّنَاتٍ لِيُخْرِجَكُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى  
النُّورِ وَإِنَّ اللَّهَ بِكُمْ لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿٦﴾

وَمَا لَكُمْ أَلَّا تُنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ  
وَاللَّهُ مِيرَاثُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ط  
لَا يَسْتَوِي مِنْكُمْ مَّنْ أَنْفَقَ مِن قَبْلِ  
الْفَتْحِ وَقَتَلَ أُولَئِكَ أَعْظَمُ دَرَجَةً  
مِّنَ الَّذِينَ أَنْفَقُوا مِن بَعْدِ وَقَتَلُوا ط  
وَكُلًّا وَعَدَّ اللَّهُ الْحُسْنَى ط وَاللَّهُ  
بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٧﴾

## SECTION 2 : Le Prophète donne la lumière et la vie

11 Quel est celui qui donnera à Allāh un bon présent, de sorte qu'Il le doublera pour lui, et qu'il aura une généreuse récompense.

12 Ce jour-là vous verrez les hommes fidèles et les femmes fidèles, leur lumière brillant devant eux et sur leur main droite.<sup>a</sup> De bonnes nouvelles pour vous en ce jour! - Des Jardins où coulent des ruisseaux, pour y habiter! C'est la magnifique réalisation.

مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا  
فِيضِعْفَهُ لَهُ وَلَئِنَّ أَجْرَكَ كَرِيمٌ ﴿٨﴾

يَوْمَ تَكْرَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ  
يَسْعَى نُورُهُمْ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَ  
بِأَيْمَانِهِمْ بُشْرَاكُمُ الْيَوْمَ جَنَّاتٌ  
تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ  
فِيهَا ذَلِكَ هُوَ الْقَوْمُ الْعَظِيمُ ﴿٩﴾

dessus de Toi, et Tu es *le Caché, Celui Qui connaît* les choses cachées, de sorte qu'il n'y a rien qui Te soit caché" (Ms. 48:13).

8a. On exhorte les croyants, à qui l'on s'adresse, à être fidèles à leur foi. La foi n'est pas une simple admission de la Vérité mais elle consiste à demeurer ferme dans les épreuves.

10a. Par la Victoire on veut dire ici la victoire morale remportée par la trêve de Ḥudaibiyah, ou la conquête de Makkah, qui a virtuellement fait des musulmans les maîtres de toute l'Arabie. Les sacrifices acceptés précédemment avaient donc une plus grande valeur à cause des épreuves que les musulmans devaient alors affronter.

12a. La première partie de cette section parle de la lumière - la lumière de la foi qui était

13 Le jour où les hypocrites, hommes et femmes, diront à ceux qui croient: Attendez-nous, pour que nous puissions emprunter de votre lumière. Il sera dit: Retournez et cherchez une lumière. Alors un mur, avec une porte, sera élevé entre eux. A l'intérieur il y aura la miséricorde, et à l'extérieur le châtement.<sup>a</sup>

يَوْمَ يَقُولُ الْمُنْفِقُونَ وَالْمُنْفِقَاتُ  
لِلَّذِينَ آمَنُوا انظُرُونَا نَقْتَبِسْ مِنْ  
نُورِكُمْ قِيلَ ارْجِعُوا وَرَاءَكُمْ  
فَالْتَمِسُوا نُورًا فَضُرِبَ بَيْنَهُم بِسُورٍ  
لَهُ بَابٌ طَائِفَةٌ فِيهِ الرَّحْمَةُ وَظَاهِرَةٌ  
مِنْ قِبَلِهِ الْعَذَابُ ۝

14 Ils leur crieront: N'étions-nous pas avec vous? Ils diront: Oui, mais vous vous êtes laissé tomber dans la tentation, et vous avez attendu<sup>a</sup> et douté, et de vains désirs vous ont trompés, jusqu'à ce que vienne le châtement<sup>b</sup> d'Allāh qui vous menaçait, et le mystificateur vous a trompé au sujet d'Allāh.

يَتَادَوْنَهُمْ أَلَمْ تَكُنْ مَعَكُمْ قَالُوا بَلَى  
وَلَكِن كُنْتُمْ فِتْنَةٌ أَنْفُسَكُمْ وَتَرَبَّصْتُمْ  
وَأَرْبَبْتُمْ وَعَدَّيْتُمْ الْأَمْثَلُ حَتَّى جَاءَ  
أَمْرُ اللَّهِ وَعَدَّيْتُمْ بِاللَّهِ الْعُرُورُ ۝

15 Alors ce jour-là aucune rançon ne sera acceptée de votre part, ni de la part de ceux qui n'ont pas cru. Votre demeure est le Feu; c'est votre protecteur<sup>a</sup> et mauvais est le lieu de séjour.

قَالِيَوْمَ لَا يُؤْخَذُ مِنْكُمْ فِدْيَةٌ وَلَا  
مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا طَمَّوْا بِكُمْ النَّارُ  
هِيَ مَوْلَاكُمْ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ۝

16 Le temps n'est-il pas déjà venu pour les croyants que leur coeur soit humilié au souvenir d'Allāh et à la Vérité qui est révélée, et (qu')ils ne soient pas comme ceux qui ont reçu le

أَلَمْ يَأْنِ لِلَّذِينَ آمَنُوا أَنْ تَخْشَعَ  
قُلُوبُهُمْ لِذِكْرِ اللَّهِ وَمَا نَزَلَ مِنَ  
الْحَقِّ وَلَا يَكُونُوا كَالَّذِينَ أُوتُوا  
الْكِتَابَ مِنْ قَبْلُ فَطَالَ عَلَيْهِمْ

donnée par l'intermédiaire du Prophète. Cette lumière se manifestera le jour de la Résurrection.

13a. Même si les hypocrites sont restés mêlés aux croyants pendant un certain temps, la séparation s'est cependant produite même en cette vie vers la fin de la vie du Prophète. Lorsque la Résurrection mettra en lumière les choses cachées, les hypocrites se verront privés de lumière, parce qu'ils ne possédaient pas la lumière de la foi en cette vie.

14a. Les hypocrites espéraient que les musulmans seraient anéantis par leurs puissants adversaires.

14b. *Amr Allāh* signifie ici *la menace du châtement d'Allāh* (LL).

15a. On appelle ici le Feu une *maulā*, ou un *ami* ou un *protecteur*, des incroyants, montrant ainsi que c'est pour leur bien qu'ils auront à subir la souffrance du feu. En fait, on représente ailleurs l'enfer comme un endroit ou un état qui mènera finalement à la purification de l'homme, de même que le feu purifie l'or des scories. Ceux qui ne se préparent pas en cette vie pour la vie après la mort, devront être purifiés dans la vie future, de sorte qu'ils soient

Livre auparavant, mais le temps a été prolongé pour eux,<sup>a</sup> de sorte que leur coeur s'est endurci. Et la plupart d'entre eux sont des transgresseurs.

17 Sachez qu'Allāh donne la vie à la terre après sa mort.<sup>a</sup> Sans doute, Nous avons rendu les signes clairs pour vous de sorte que vous puissiez comprendre.

18 Les hommes qui font la charité et les femmes qui font la charité et mettent de côté pour Allāh une belle part, elle sera doublée pour eux, et une généreuse récompense leur appartient.

19 Et ceux qui croient en Allāh et Son Messager, ce sont les personnes sincères et fidèles avec leur Seigneur. Elles ont leur récompense et leur lumière. Et ceux qui ne croient pas et rejettent Nos messages, ce sont les prisonniers de l'enfer.

الْأَمَدَ فَكَسَتْ قُلُوبَهُمْ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿١٧﴾

اعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا قَدْ بَيَّنَّا لَكُمُ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٨﴾

إِنَّ الْمُصَّدِّقِينَ وَالْمُصَّدِّقَاتِ وَأَقْرَضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يُضَعْفُ لَهُمْ وَ لَهُمْ أَجْرٌ كَرِيمٌ ﴿١٩﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ أُولَٰئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ وَالشَّهَادَةُ عِنْدَ رَبِّهِمْ لَهُمْ أَجْرُهُمْ وَنُورُهُمْ وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿٢٠﴾

aptes à faire le progrès spirituel nécessaire à la vie céleste. Le processus de purification, qui est en d'autres termes l'enfer, est ainsi une étape nécessaire dans le perfectionnement spirituel de ceux qui ne profitent pas de l'occasion qui leur est accordée en cette vie. L'intensité des tourments de l'autre vie est attribuable à la sensibilité plus intense de l'âme, ce qui est le résultat inévitable de sa séparation de son corps matériel. Le bonheur suprême et la douleur deviennent donc aussi plus intenses dans l'autre vie.

16a. En commentant ce verset, IJ cite une source antérieure signifiant que la première chose qui sera enlevée aux hommes est la *khushū'* ou l'*humilité* du coeur. Il est clair que ce verset parle des musulmans d'une époque ultérieure, car il compare leur cas à ceux qui ont reçu les écritures avant eux et ensuite *une longue période s'étant écoulée*, leur coeur s'est durci. C'est par conséquent aux générations futures de musulmans que ces mots s'adressent. On leur rappelle qu'avec le temps, ils déchoiront des normes élevées de leurs prédécesseurs.

17a. Après avoir parlé de la déchéance des musulmans à une époque ultérieure, on annonce ici la bonne nouvelle qu'ensuite la terre morte sera régénérée d'une vie nouvelle, la vie spirituelle. Le verset suivant continue en ajoutant que ce sera par les sacrifices d'un certain nombre d'entre eux que la nation musulmane atteindra de nouveau l'éminence. Ces versets constituent une description prophétique claire de la condition présente de l'Islam. On promet une généreuse récompense à ceux qui font ces sacrifices, dans les derniers mots du v. 18.

## SECTION 3 : La Vérité sera établie

20 Sachez que la vie de ce monde n'est qu'amusement et jeu et réjouissances et vantardise entre vous et rivalité dans la multiplication des richesses et des enfants.<sup>a</sup> Elle est comme la pluie, dont le fait qu'elle fasse croître la végétation plaît aux fermiers, ensuite celle-ci se flétrit de sorte que vous la voyez jaunir, ensuite elle devient de la paille.<sup>b</sup> Et dans l'Au-delà il y a un cruel châtement, et (aussi) le pardon d'Allāh et (Son) plaisir.<sup>c</sup> Et la vie de ce monde n'est qu'une source de vanité.

إِعْلَمُوا أَنَّهَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَ  
 لَهُمْ وَزِينَةٌ وَتَفَاخُرٌ بَيْنَكُمْ وَ  
 تَكَاثُرٌ فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ كَمَثَلِ  
 غَيْثٍ أَعْجَبَ الْكُفَّارَ نَبَاتُهُ ثُمَّ يَهِيْجُ  
 فَتَرَاهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ يَكُوْنُ حُطَامًا  
 وَفِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ شَدِيْدٌ وَمَغْفِرَةٌ  
 مِّنَ اللَّهِ وَرِضْوَانٌ وَمَا الْحَيَاةُ  
 الدُّنْيَا إِلَّا مَتَاعٌ الْعُرُوْرُ ﴿٥﴾

21 Rivalisez entre vous pour le pardon de votre Seigneur et un Jardin dont l'étendue est comme l'étendue du ciel et de la terre -<sup>a</sup> il est préparé pour ceux qui croient en Allāh et Ses messagers. C'est la grâce d'Allāh; Il

سَائِقَةً إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ  
 عَرْضُهَا كَعَرْضِ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ  
 أُعِدَّتْ لِلَّذِيْنَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ

20a. *La vie de ce monde* signifie ici l'aspect matériel de la vie. Ce n'est que la poursuite d'une chimère. Les individus tout comme les nations courent, pour ainsi dire, après les biens éphémères de cette vie, les moyens d'orner l'extérieur, les richesses et le plaisir, en négligeant de façon flagrante les valeurs plus élevées de la vie que l'on indique dans le verset suivant.

20b. Le mot *kuffār*, qui de l'avis unanime de tous les interprètes signifie ici *fermiers*, est le pluriel de *kāfir*, qui a été utilisé dans tout le Qur'an Sacré pour désigner un incroyant. Mais le contexte ne nous permet pas ici d'utiliser ce sens. *Kafara* signifie littéralement *il a recouvert, dissimulé ou caché* une chose (LL). On appelle l'incroyant un *kāfir* parce qu'il cache ou dissimule le bienfait ou la faveur que Dieu lui a accordée, la faveur se rapportant à l'aspect moral ou plus élevé de la vie (LL). On appelle ici le fermier un *kāfir* parce qu'il cache la semence sous la terre (LL). On compare ici l'aspect matériel de la vie à la croissance de la végétation qui fleurit un certain temps et ensuite pourrit. C'est même ainsi que nous voyons des individus ou des nations atteindre la prospérité et connaître ensuite la décadence.

20c. Remarquer comment on mentionne sans cesse le pardon Divin quand il est question de châtement, afin de montrer que l'attribut de bonté est l'attribut dominant de la nature Divine.

21a Il est dit ici que le Jardin ou le Paradis est aussi vaste que les cieux et la terre, et l'on trouve une affirmation semblable à 3:132. Ces affirmations nous fournissent la clé d'une conception correcte du Paradis. On rapporte l'incident suivant au sujet de 3:132: "Un messager d'Héraclius demanda au Saint Prophète: 'Si le paradis est aussi vaste que les cieux et la terre, où est l'enfer?' Le Prophète répliqua "Gloire à Allāh! Où est la nuit quand vient le jour?'" (Rz). Ceci montre clairement que le ciel et l'enfer ne sont pas le nom de deux endroits, mais ce sont en réalité deux conditions, parce que si le paradis était le nom d'un endroit en particulier, l'enfer ne pourrait pas exister, car le paradis, selon ces versets, occuperait tout l'espace.

donne à qui il Lui plaît. Et Allāh est le Seigneur de la puissante grâce.

22 Aucun désastre ne s'abat sur la terre, ou sur vous,<sup>a</sup> sans qu'il soit dans un livre avant que Nous ne lui donnions l'existence - sûrement cela est facile pour Allāh -

23 De sorte que vous ne vous attristiez pas pour ce qui vous a échappé, ni ne vous réjouissiez de ce qu'Il vous a donné. Et Allāh n'aime pas le vantard arrogant:

24 Tels que sont les avares et ceux qui incitent les hommes à l'avarice. Et celui qui se détourne, alors sûrement Allāh est Celui Qui se suffit, le Glorifié.

25 Certainement Nous avons envoyé Nos messagers avec des preuves claires, et Nous avons envoyé avec eux le livre et la mesure,<sup>a</sup> pour que les hommes puissent se conduire avec justice. Et Nous avons envoyé le fer,<sup>b</sup> où il y a une grande violence et des avantages pour les hommes, et de sorte qu'Allāh puisse connaître celui qui L'aide ainsi que Ses messagers, en secret. Sûrement Allāh est Fort, Puissant.

ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ ط  
وَ اللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ①

مَا أَصَابَ مِنْ مُصِيبَةٍ فِي الْأَرْضِ  
وَلَا فِي سَمَوَاتٍ إِلَّا فِي كِتَابٍ مِنْ قَبْلِ  
أَنْ نَبْرَاهُ ط إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ②  
لِيَكِلَا مَا تَسُوأُ عَلَى مَا فَاتَكُمْ وَلَا تَفْرَحُوا  
بِمَا آتَاكُمْ ط وَ اللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ  
مُخْتَالٍ فَخُورٍ ③

الَّذِينَ يَبْخُلُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ  
بِالبُخْلِ ط وَ مَنْ يَتَوَلَّ فَاِنَّ اللَّهَ  
هُوَ الْعَزِيزُ الْحَمِيدُ ④

لَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا بِالْبَيِّنَاتِ وَ  
أَنْزَلْنَا مَعَهُمُ الْكِتَابَ وَ الْمِيزَانَ لِيَقُومَ  
النَّاسُ بِالْقِسْطِ ط وَ أَنْزَلْنَا الْحَدِيدَ  
فِيهِ بَأْسٌ شَدِيدٌ وَ مَنَافِعٌ لِلنَّاسِ  
وَ لِيَعْلَمَ اللَّهُ مَن يَنْصُرُهُ وَ رُسُلَهُ  
بِالْغَيْبِ ط إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ ⑤

22a. Le livre signifie ici la connaissance Divine. Il est dit ici du désastre qu'il s'abat sur la terre ou sur vous, i.e., il affecte les hommes de toutes la terre ou particulièrement les musulmans. Dailami cite le Prophète: "Une porte de désastres s'ouvrira pour ma communauté, *ummah*, aux derniers jours, que vous serez incapable de fermer, à moins d'affronter la situation avec ce verset". Et alors le Prophète a récité ce verset. Compte tenu de ce l'on a déjà affirmé au verset 16, au sujet de l'écoulement d'une longue période de temps et du durcissement du coeur des musulmans, il est facile de voir que les désastres que l'on prédit devoir s'abattre sur les musulmans aux derniers jours sont attribuables à leur propre éloignement des normes de vie élevées qu'ils devaient suivre, et par conséquent le remède suggéré consiste de nouveau à faire des sacrifices comme l'indique le v. 18. Les grandes guerres mondiales, qui ont amené les pires désastres pour l'humanité en général, et les désastres des musulmans en particulier, sont toutes mentionnées dans le Hadith, lequel il est difficile de citer dans une note de bas de page.

25a. Au sujet du sens de *mizān*, ou la mesure, voir 55:7a. Il est dit ici que la mesure est envoyée avec les messagers de Dieu en même temps que le Livre. Or le Livre contient les commandements Divins ou le code moral de vie, et il est donc clair que la mesure est l'exemple du Prophète qui, en se conformant aux commandements Divins, montre comment il faut suivre les directives contenues dans le Livre.

25b. De tous les métaux, aucun ne s'est avéré d'une plus grande utilité que le fer, et ce

## SECTION 4 : Une double récompense pour les croyants

26 Et certainement Nous avons envoyé Noé et Abraham, et Nous avons donné le prophétisme et le Livre à leurs descendants; de sorte que parmi eux il y ait celui qui marche droit, mais la plupart d'entre eux sont des transgresseurs.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا وَإِبْرَاهِيمَ وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِمَا النَّبِيَّةَ وَالكِتَابَ فَمِنْهُمْ مُقْتَدٍ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَسِقُونَ ﴿٦٦﴾

27 Alors Nous avons fait en sorte que Nos messagers suivent leurs traces, et Nous avons fait en sorte que Jésus fils de Marie les suivent, et Nous lui avons donné l'Évangile. Et Nous avons mis la compassion et la miséricorde dans le cœur de ceux qui l'ont suivi. Et (pour ce qui est du) monachisme, ils l'ont inventé - Nous ne le leur avons pas prescrit - seulement pour rechercher le plaisir d'Allah, mais ils ne l'ont pas observé avec l'observance qui lui est due.<sup>a</sup> Alors Nous avons donné à ceux d'entre eux qui croyaient leur récompense, mais la plupart d'entre eux sont des transgresseurs.

ثُمَّ تَقْبَلْنَا عَلَىٰ انْتَاهِهِمْ بِرُسُلِنَا وَقَبَّلْنَا بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ وَانْتَيْنَاهُ الْإِنجِيلَ وَجَعَلْنَا فِي قُلُوبِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ رَأْفَةً وَرَحْمَةً ط وَرَهْبَانِيَّةً ابْتَدَعُوهَا مَا كَتَبْنَاهَا عَلَيْهِمْ إِلَّا ابْتِغَاءَ رِضْوَانِ اللَّهِ فَمَا رَعَوْهَا حَقَّ رِعَايَتِهَا فَآتَيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا مِنْهُمْ أَجْرَهُمْ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَسِقُونَ ﴿٦٧﴾

28 O vous qui croyez, observez votre devoir envers Allah et croyez en Son Messager - Il vous donnera deux parts de Sa miséricorde,<sup>a</sup> et vous donnera une lumière dans laquelle vous marcherez, et vous pardonnera. Et Allah est Clément, Miséricordieux -

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَآمِنُوا بِرَسُولِهِ يُؤْتِكُمْ كِفْلَيْنِ مِنْ رَحْمَتِهِ وَيَجْعَلْ لَكُمْ نُورًا تَمْشُونَ بِهِ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٦٨﴾

métal a joué un rôle très important dans la civilisation. Il faut remarquer que *inzāl* (inf. de *anzala*) signifie non seulement le fait d'envoyer une chose d'en-haut, mais il signifie aussi le fait de faire croître une chose, ou d'en permettre l'existence (Rz). C'est pourquoi le Qur'an Sacré utilise le mot au sujet des vêtements qu'un homme porte (7:26), et du bétail (39:6), etc.

La mention du *fer* se rapporte sans aucun doute à la résistance à l'ennemi, contre qui, en dernier recours, il fallait utiliser l'épée. Ceci devient évident en ajoutant les mots - de sorte qu'Allah puisse connaître celui qui L'aide ainsi que Ses messagers, en secret. C'étaient les fidèles qui apportaient cette aide en prenant l'épée pour la défense de la foi.

27a. Il n'y a pas de monachisme dans l'Islam, c'est là une citation célèbre du Saint Prophète, qui correspond entièrement à ce verset, qui affirme que même chez les chrétiens le monachisme est une institution qu'ils ont eux-mêmes inventée et que ce n'est pas un ordre Divin. On ajoute cependant que leur but en adoptant cette innovation était de plaire à Dieu. Les musulmans devenaient alors une grande nation, et comme ils étaient élevés dans la plus grande simplicité, et qu'il leur était également ordonné de mépriser les plaisirs de cette vie, il leur est dit que leur grandeur en tant que nation dépendait du développement de toutes leurs

29 Pour que le Peuple du Livre sache qu'ils ne contrôlent rien de la grâce d'Allāh, et que la grâce est dans la main d'Allāh. Il la donne à qui il Lui plaît. Et Allāh est le Seigneur de la puissante grâce.<sup>a</sup>

لَعَلَّآ يَعْلَمَ أَهْلُ الْكِتَابِ أَلَّا  
يَقْدِرُونَ عَلَى شَيْءٍ مِّنْ فَضْلِ اللَّهِ  
وَ أَنَّ الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيهِ  
مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٢٩﴾

facultés, de sorte que tout en conservant leur mode de vie simple, ils ne devaient pas sesoumettre à des pratiques telles que le monachisme. Ainsi il leur est dit en premier lieu qu'ils ne doivent pas rechercher les plaisirs du monde et faire de l'accumulation de richesses le but de leur vie (v. 20), et ensuite on leur rappelle qu'ils ne doivent pas non plus aller à l'autre extrême et abandonner les objectifs terrestres, et adopter des pratiques telles que le monachisme. Ils doivent donc garder l'équilibre entre les aspects matériels et moraux de la vie.

28a. Par les deux *parts de miséricorde* on veut dire leur part *en ce monde* et leur part dans *l'au-delà*. On exige ainsi d'un musulman qu'il profite des bienfaits terrestres mais sans négliger ses devoirs moraux, qu'il profite des bienfaits matériels sans retarder son progrès spirituel. L'Islam présente un contraste avec la civilisation chrétienne qui a débuté par le monachisme mais qui a fini par se plonger dans le monde en négligeant complètement l'aspect spirituel. L'histoire de l'Islam, d'un autre côté, montre que les progrès temporel et spirituel se réalisent simultanément depuis l'époque du Prophète. Et c'est vers ce contraste que ces versets attirent l'attention. En fait l'on indique ainsi que la seule civilisation durable est la civilisation de l'Islam, qui offre la voie du milieu, et trace une voie telle qu'en y marchant l'homme peut atteindre le progrès matériel en même temps que spirituel. C'est pourquoi le verset suivant parle clairement du Peuple du Livre.

29a. Il est dit ici au Peuple du Livre ou aux chrétiens qu'ils ne contrôlent pas la grâce d'Allāh. Ils ont voulu d'abord contrôler la grâce spirituelle d'Allāh au moyen de leur monachisme, mais il n'y ont pas réussi. Plus tard, ils ont essayé de contrôler la grâce matérielle ou les bienfaits temporels de Dieu en se livrant entièrement à la poursuite des objectifs terrestres, mais même leur progrès matériel mène à leur perte, parce qu'il n'est pas contre-balancé par le progrès spirituel.